

---

## Generelle salgsbetingelser - NORDTREAT OY

### 1. Omfang

Disse generelle salgsbetingelsene gjelder for alle tilbud, anbud, ordrebekreftelser, ordrer, kontrakter, leveranser og tjenester mellom Selger og Kjøper i forhold til Varene. Ingen salgsbetingelser eller andre betingelser fra Kjøper skal være gjeldende. Ingen variasjoner, tillegg eller slettinger gjort til disse generelle salgsbetingelsene skal anses som gjeldende med mindre annet er skriftlig avtalt og signert av Selger og Kjøper.

### 2. Definisjoner

"Avtale" viser til enhver skriftlig kontrakt eller avtale, også muntlig, mellom Selger og Kjøper i forhold til Varene. Hvis ingen skriftlig avtale foreligger vil avtalen inngås (på det siste av følgende) når Kjøpers bestilling svarer til Selgers tilbud, eller Selger bekrefter Kjøpers bestilling. "Kjøper" refererer til en part som kjøper Varer fra Selger. "Varer" refererer til alle eller noen del av produktene eller tjenestene som selges eller skal selges av Selger til Kjøper. "Selger" refererer til Nordtreat Oy eller noen av dets tilknyttede selskaper som er part i Avtalen.

### 3. Tilbud og pris

Prisene i ethvert tilbud, ordrebekreftelse eller avtale er i euro og inkluderer ingen skatter, avgifter eller pålegg, nå eller i ettertid, gjeldende for Varene. Selger vil legge skatter, avgifter og pålegg til salgsprisen for Varene der Selger er lovpålagt å betale eller kreve inn slike skatter, avgifter og pålegg, og slike skatter, avgifter og pålegg vil bli betalt av Kjøper sammen med prisen.

Hvert anbud og/eller tilbud fra Selger er kun gyldig i 14 dager fra datoen slikt anbud og/eller tilbud er gitt, med mindre annet er fastsatt skriftlig av Selger. Alle dokumenter og opplysninger oppgitt av Selger forblir Selgers eksklusive eiendom, og kan ikke brukes av Kjøper til annet formål enn det de er oppgitt for av Selger, og Kjøper skal ikke oppgi slike dokumenter eller informasjon til noen tredjepart uten skriftlig forhåndssamtykke fra Selger.

### 4. Eierskap og risikooverdragelse

Varene skal være Selgers eiendom til fullt betalt av Kjøper. Risiko for tap og skade på Varene overdras fra Selger til Kjøper i henhold til avtalte leveringsbetingelser, som er fritt fra Selgers lager, Vantaa (EXW, Incoterms 2020) med mindre annet er fastsatt skriftlig av Selger. Med mindre annet er avtalt av partene, er spesifikasjonen og kvaliteten på Varene eksklusivt definerte i Selgers offisielle skriftlige produktspesifikasjon.

### 5. Betalingsvilkår

Med mindre annet er avtalt er betalingsvilkårene for Varene 14 dager netto fra datoen for Selgers faktura. Selger skal ha krav på renter for forsinket betaling fra forfallsdato til faktisk betalingsdato, og på kompensasjon for inkassokostnader (om noen). Sats for forsinkelsesrente er 8 prosentpoeng over satsen på hovedrefinansieringsmuligheten fra

Den europeiske sentralbanken som er i kraft fra tid til annen. Ved forsinket betaling, etter å ha varslet Kjøper skriftlig kan Selger oppheve sin oppfyllelse av avtalen eller eventuelle påfølgende avtaler frem til hele betalingen er mottatt. Kjøper er ikke berettiget til å fremme krav for kompensasjon for slike forsinkelser.

## 6. Levering

Selger kan foreta delvise leveringer av Varene med mindre annet er skriftlig avtalt av partene. Dersom Selger må utsette levering av årsaker som kan tilskrives Kjøper, har Selger rett til å fakturere for Varene i henhold til opprinnelig leveringsdato. Kjøper er ikke berettiget til å fremme krav for kompensasjon for slik forsinket levering. Videre er Selger berettiget kompensasjon for lagringskostnader, ethvert tap som følge av at Varene blir foreldede, og andre kostnader forårsaket av forsinket leveranse av årsaker som kan tilskrives Kjøper.

## 7. Ansvarsbegrensing

Selger skal ikke være ansvarlig overfor Kjøper for noe (i) driftstap, (ii) produksjonstap, (iii) brukstap, (iv) tap av inntekt, (v) tap av kontrakt eller mulighet, (vi) tap av goodwill, eller (vii) for ethvert spesielt, indirekte eller følgetap eller skade eller strafferstatning av enhver art og i hvert enkelt tilfelle, uansett om forutsigbare eller ikke, vurdert av Selger og/eller Kjøper og uansett om basert på kontrakt eller ikke, tort (inkludert uaktsomhet), brudd på lovpålagte plikter eller som på annen måte følger av, eller er i forhold til, avtalen. Selgers totale samlede ansvar under eller i forhold til avtalen og for alle saksgrunnlag er begrenset til salgsprisen for Varene betalt av Kjøper. Med unntak av uttrykkelige bestemmelsene i avtalen, og i størst mulig grad tillatt av gjeldende lov, fraskriver og ekskluderer selgeren alle garantier, vilkår og andre betingelser, inkludert, men ikke begrenset til, enhver garanti, vilkår eller annen betingelse, tilfredsstillende kvalitet, egnethet for et bestemt formål, samsvar med beskrivelse eller ikke-krenkelse, i hvert tilfelle enten det er underforstått ved lov, sedvanerett, sedvane, underordnet eller på annen måte. Kjøper har til enhver tid det fulle ansvar for å sikre Varenes egnethet, samt foreta nødvendige inspeksjoner og tester før bruk. Selger skal ikke være ansvarlig for skade på eiendom forårsaket av Varene eller skader forårsaket av bruk av Varene. Selger påtar seg ingen garanti eller ansvar (uttrykkelig eller underforstått) for dugelighet eller egnethet for Varer for noe spesifikt formål (selv om kjent for Selger). Selger påtar seg intet produktansvar unntatt som pålagt av obligatorisk lov. Selger garanterer kun at Varene samsvarer med Selgers offisielle skriftlige produktspesifikasjon som gjelder for avtalen. Kjøper skal inspisere Varene øyeblikkelig ved mottak. Kjøper må informere Selger om eventuelle krav eller klager innen 30 kalenderdager fra leveringsdatoen. Selger skal ikke være ansvarlig for eventuelle avvik og/eller defekter i noen del av Varene i mer enn 30 kalenderdager fra leveringsdatoen. Selgers ansvar for avvik og/eller defekt dekker kun reparasjon eller erstatning av avviket og/eller defekten, eller, etter Selgers skjønn, refusjon av netto salgspris for Varene. Kjøper skal holde Selger skadesløs i den grad Selger pådrar seg ansvar overfor tredjemann for skade eller tap som Selger, i henhold til avtalen, ikke er ansvarlig for overfor Kjøper.

### 8. Overdragelse av avtalen

Kjøper skal ikke være berettiget til å overdra avtalen, i sin helhet eller delvis, uten Selgers forhåndsgitte skriftlige samtykke. Selger skal være berettiget til å overdra avtalen, i sin helhet eller delvis, til ethvert av sine tilknyttede selskaper, samt overføre sine krav basert på avtalen til enhver tredjepart. Selger skal være berettiget til å bruke underleverandører.

### 9. Endringer av avtalen

Avtalen og dens vedlegg kan kun endres ved skriftlig avtale signert av autoriserte representanter for Selger og Kjøper.

### 10. Force Majeure

Ingen av partene skal være ansvarlige for manglende oppfyllelse av kontraktsforpliktelsene i avtalen grunnet Force Majeure. "Force Majeure" inkluderer, uten begrensning, streik, lockout, arbeidskonflikter, brann, strømbrudd, naturkatastrofer, opptøyer, kriger og statlige handlinger. Denne ansvarsbegrensningen vil bare være gyldig mens Force Majeure vedvarer. Force Majeure-hendelser er hendelser utenfor partens kontroll som inntreffer etter inngåelse av avtale, og som ikke var rimelig forutsigbare på tidspunktet for inngåelse av avtalen, og hvis virkninger ikke kan overvinnes uten urimelige utgifter og/eller tap av tid for den gjeldende part. Parten involvert i en Force Majeure-hendelse vil foreta alle rimelige tiltak og handlinger for å begrense eller minimere konsekvensene av en slik hendelse. Parten som hevder å være berørt av Force Majeure vil uten forsinkelse varsle den andre parten skriftlig om intervensjonen og om opphør av slik omstendighet. Hver av partene vil ha rett til å si opp avtalen ved skriftlig varsel til den andre parten dersom utførelsen av avtalen utsettes i mer enn seks (6) måneder av Force Majeure-årsaker. I slikt tilfelle er ingen av partene forpliktet til å kompensere den andre parten for skade som skyldes manglende overholdelse av avtalen.

### 11. Oppsigelse av avtalen

Kjøper kan kun si opp avtalen i tilfelle Selger misligholder avtalen i vesentlig grad, hvis dette misligholdet ikke er rettet av Selger innen tretti (30) dager etter at Kjøper har varslet Selger om et slikt mislighold, og forutsatt at slikt mislighold resulterer i vesentlig manglende oppnåelse av avtalens formål. Selger kan si opp avtalen i tilfelle Kjøper misligholder avtalen i vesentlig grad, hvis dette misligholdet ikke er rettet av Kjøper innen tretti (30) dager etter at Selger har varslet Kjøper om et slikt mislighold.

### 12. Gjeldende lov, tvisteløsning

Avtalen styres av og tolkes i samsvar med lovene i Finland, unntatt dets valg av lovbestemmelser. Videre skal FNs konvensjon om kontrakter for internasjonale løsørekjøp (vedtatt 16. september 1988 og inkludert enhver vedtakelse eller håndhevelse av slik konvensjon i enhver jurisdiksjon) ikke gjelde for avtalen. Enhver tvist, kontrovers eller krav som oppstår på grunnnet eller relatert til avtalen, eller brudd, oppsigelse eller gyldighet av denne, skal endelig avgjøres ved mekling i samsvar med meklingsreglene

for Finlands handelskammer. Meklingsstedet skal være Helsinki, Finland.  
Meklingsspråket skal være engelsk. Antallet meklere skal være en.